



**INSTITUTO COSTARRICENSE DE ACUEDUCTOS Y
ALCANTARILLADOS**

DEPENDENCIA:

Desarrollo Físico

UEN Programación y Control

Subgerencia Ambiental, Investigación y Desarrollo

INFORME DE VIAJE AL EXTERIOR

País Vasco, España

DEL 04 DE 05 AL 11 DE 05 DE 2019

	INSTITUTO COSTARRICENSE DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS DIRECC. DE COOPERACION Y ASUNTOS INTERNACIONALES - CAI -	
*	21 MAY 2019	*
		1:45pm
Recibido por:		

fecha: 20 de 05 de 2019

INFORME DE VIAJE AL EXTERIOR

DEL 04 DE 05 AL 11 DE 05 DE 2019

Ficha informativa:

País y ciudad visitado: País Vasco España

Fecha de la visita: del 4 al 11 de mayo del 2019

Funcionario: Ing. Alejandro Fernández Flores

Motivo del viaje: Participar en la MISION TÉCNICA MULTIPROPOSITO A EUSKADI EN APOYO AL DESARROLLO DE CAPACIDADES PARA LA SOSTENIBILIDAD DE LOS SERVICIOS DE AGUA Y SANEAMIENTO DE ANDA Y AYA.

Contacto de misión: Raúl Artiga Consultor SABES-Euskal Fundazioa. Coordinador Componente de Fortalecimiento Institucional.

Introducción

La cooperación al Desarrollo del País Vasco con países de Centroamérica tiene larga data. Centroamérica ha contado por muchos años con apoyo de las instituciones de cooperación al desarrollo de la Comunidad Autónoma de Euskadi (C.A.E). Con dicho antecedente, en 2017 se diseñó el programa triangular de cooperación interinstitucional en materia de agua y saneamiento entre las entidades de Euskadi, El Salvador y Costa Rica.

El programa triangular está basado en los principios de horizontalidad, consenso, equidad y beneficio mutuo y deberá estar determinado por las posibilidades financieras, técnicas e institucionales de las partes interesadas, a partir del enfoque de la demanda y la identificación y priorización de necesidades de las entidades participantes.

Objetivos

General:

Realizar una serie de jornadas de trabajo entre las entidades Vascas y los funcionarios de AyA y El Anda de El Salvador en atención de temas como sin experiencia y gestión del recurso hídrico en su planificación a corto y largo plazo, la gobernanza, el enfoque integral del abastecimiento y tratamiento de agua potable y residuales, compartiendo conocimientos teóricos, prácticos y tecnología implementada en la gestión de sus sistemas -

Objetivos Específicos:

- Conocer la experiencia de planificación del recurso hídrico del País Vasco, instrumentos normativos y técnicos que han evolucionado en tiempo.
- Conocer como han manejado la gobernanza entre las instituciones, los entes operadores (empresas y comunitarias) y otros actores desde la perspectiva política y técnica.
- Conocer los factores de éxito del modelo de empresa para que sean más robustas y como realizan el ciclo de operación desde la fuente hasta el tratamiento y como se han integrado los pequeños sistemas de acueductos a esas empresas operador-

Desarrollo del Informe

Antecedentes:

En Costa Rica, se promueve brindar un servicio eficiente y que esté acorde a las metas de la Institución de disminuir consumos, optimizar recursos y adquirir herramientas permitan una mejor planificación y toma de decisiones

La capacitación del personal ha sido una de las constantes institucionales en busca de promover herramientas intelectuales y formativas que permitan un mejor criterio en áreas específicas del quehacer profesional. Sea la Conceptualización de Planes Maestros de Desarrollo, la experiencia en la gestión integral del recurso hídrico agua potable , residual, nuevas tecnologías y programas de manejo de la demanda y aprovechamiento del recurso hídrico.

La misión incluyó la atención al tema de la Planificación para la sostenibilidad de los servicios de Agua y Saneamiento desde la perspectiva integral, en especial en apoyo al proceso de formulación del Plan Maestro para la Región Chorotega de Costa Rica y el Plan Nacional de Agua Potable y Saneamiento de ANDA. Las sesiones con el CABB, AMVISA y URA aportaron experiencia, criterios y asistencia directa a los procesos en marcha de ambos países .

En especial en relación al apoyo para la formulación del Plan Maestro para la región Chorotega lo fundamental es conocer:

- La experiencia de planificación de Gestión del recurso hídrico que tienen. Los instrumentos normativos y técnicos que utilizan y cómo han evolucionado en el tiempo.
- Cómo han manejado la Gobernanza entre las instituciones, los entes operadores (empresas y comunitarios) y otros actores, desde una perspectiva tanto política como técnica. Metodología de trabajo, organización y mesas de trabajo.
- Cómo funcionan las plataformas de actores en la negociación de distribución del recurso hídrico, bajo qué criterios priorizan el uso para consumo humano.

También la colaboración del país Vasco, incluyo la adquisición de conocimiento para el diseño y selección de tecnologías que puedan ser aplicables a la realidad nacional en cuanto al tratamiento específico de aguas con elementos nocivos para la salud y tecnologías que puedan ser adquiribles y mantenidas de manera económica; se requiere la capacitación desde la identificación inicial de los procesos, hasta la selección de los tratamientos finales, como manejo de lodos, etc.

Entidades participantes:

Instituto Costarricense de Acueductos y Alcantarillados (AyA). AyA, es una institución pública centralizada que responde ante el Ministerio de Salud. AyA tiene a su cargo la administración y la operación directa de los sistemas de acueductos y alcantarillados que sirven al 46% de la población, principalmente en las zonas urbanas. AyA presta servicio directo al 3% de la población rural. AyA cuenta con una capacidad instalada y experiencia técnica muy importante en la prestación de servicios de agua y saneamiento sostenibles. Bajo el programa triangular, AyA com-

partirá expertise técnica por medio de asistencia técnica directa, asesoría y capacitación con ANDA de El Salvador. Su personal técnico especializado participará activamente en los procesos de intercambio de experiencias con ANDA y entidades de Euskadi de acuerdo al programa de trabajo.

- Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados (ANDA). ANDA, es el operador mayoritario de agua potable y saneamiento de El Salvador . Adicionalmente, se encuentra en un proceso de expansión de los servicios y desarrollo de una estrategia de apoyo a los sistemas de agua a nivel rural operados por municipalidades o Juntas de Agua Rural (JAR). En la práctica asume el papel de rector y regulador de los servicios de agua y saneamiento a pesar de no contar con un marco normativo que le respalde. ANDA , será sujeto receptor de asistencia técnica, formación y capacitación por parte de las entidades de Euskadi y de AyA; así como participante activo en procesos de intercambio de experiencias y compartir técnicas y metodologías y estrategias de trabajo con AyA.
- Agencia Vasca del Agua (URA). Ente público sometido al Derecho privado, con personalidad jurídica propia. Adscrita al departamento del Gobierno Vasco competente en materia de medio ambiente. La Agencia Vasca del Agua tiene como objeto llevar a cabo la política del agua en Euskadi. Sus actividades principales son: el abastecimiento universal en cantidad y calidad suficiente; elaborar e implementar los Planes de saneamiento y garantizar la administración eficaz del Agua, promover la investigación y aprovechamiento sostenible del recurso agua y la promoción de la innovación tecnológica; así como la generación de información y formación de los recursos humanos responsables de la gestión del agua.

Adicionalmente, colaboran en iniciativas internacionales para la consecución de los objetivos del milenio en materia de aguas. Justamente dada su capacidad y experiencia técnica en materia de gestión hídrica, URA tuvo un papel central en la implementación del componente de asistencia técnica y fortalecimiento de capacidades por medio de la asesoría, capacitación y formación tanto a la AyA como a ANDA. Personal y expertos de la agencia fueron responsables de colaborar y coordinar acciones de asistencia técnica directa en base a las prioridades del programa. Bajo el programa los funcionarios y técnicos de URA participaron activamente en misiones de asistencia técnica e intercambios de experiencia a El Salvador y/o Costa Rica de acuerdo a las temáticas relevantes a su expertise.

- Aguas Municipales de Vitoria S.A. (AMVISA): Aguas Municipales de Vitoria-Gasteiz, S.A. (AMVISA), empresa privada municipal, constituida en 1970. La empresa tiene como objeto la prestación del Servicio público del Ciclo integral de las aguas. Responsable de garantizar el abastecimiento y distribución de agua potable. El saneamiento y tratamiento de residuos, su experiencia y capacidades técnicas en la prestación de servicios de agua y saneamiento forman parte de la oferta disponible de Euskadi para el componente de asistencia técnica, capacitación y formación de las entidades centroamericanas. AMVISA actuó como punto de focal de otros operadores de agua de EUSKADI y podrá canalizar cooperación técnica especializada para el programa.

- Consorcio de Aguas Bilbao –Bizkaia: El 17 de marzo de 1967, diecinueve municipios de Bizkaia y la hoy desaparecida Corporación Administrativa Gran Bilbao constituyeron un Consorcio para la instalación y gestión de los servicios de abastecimiento de agua y saneamiento en red primaria. El Consorcio de Aguas es la entidad responsable de la gestión en red primaria, tanto del abastecimiento de agua potable como del saneamiento de las aguas residuales de, aproximadamente, un millón de habitantes de Bizkaia. Está integrado por ochenta municipios, además de por la Diputación Foral de Bizkaia y el Gobierno Vasco, sin perjuicio de mantener convenios de colaboración con distintas entidades locales.

Los funcionarios y técnicos de AMVISA o del Consorcio de Aguas Bilbao-Bizkaia participaron activamente en misiones e intercambios de experiencia a El Salvador y/o Costa Rica de acuerdo a las temáticas relevantes a su expertise.

Metodología

Las sesiones se realizarán por grupos. En algunos casos, las sesiones requerirán la participación de todo el grupo de centroamericanos (10) y en otros casos se conformarán hasta 3 grupos distintos entre 3 y 4 miembros dependiendo de la agenda de trabajo, visita técnica, asesoría o planificación que se acuerde en detalle con las entidades vascas.

Sede de la Misión: la sede de la Misión fue la ciudad de Bilbao, sin embargo, e la misión se traslado dos días a la ciudad de Vitoria Gasteiz para las sesiones con AMVISA y URA. Las reuniones llevaron a cabo en las instalaciones de las entidades vascas de acuerdo a

PROGRAMA DE LAS JORNADAS DE TRABAJO:

- **Día 1 – Sabado 4 de Mayo**
- Viaje desde Costa Rica a España
-
- **Día 1 – Domingo 5 de Mayo**
- . Llegada de todos los participantes a la ciudad de Bilbao. Traslado Aeropuerto a Alojamiento. Llegada a ciudad de Vitoria-Gasteiz.
- **Día 2 – Lunes 6 de Mayo**

- Lugar: Vitoria Gasteiz.
- Mañana:
- programa de 9h a 13:30
- Grupo ABASTECIMIENTO. Responsable AMVISA Cesar Samperio (Iker Egaña). Visita EMBALSE y BOMBEO + POTABILIZADORA DE ARAKA + ALGUN PUNTO SIGNIFICATIVO DE LA RED
- Traslado a URA 16h
- Tarde:
- · Reunión de Trabajo con URA- Planificación Hidrológica para Sostenibilidad servicios de Agua y Saneamiento.
- · Sesión de trabajo con URA

• **Día 3 - Martes 7 de Mayo**

- Lugar: Vitoria-Gasteiz.
- Mañana:
- Jornada de 9:30 a 12:30 Oficinas de AMVISA Responsables AMVISA: Ángel Llamazares + Cesar Samperio + Iker Egaña
- "Sesión sobre Planes de Sostenibilidad de Servicios de Agua y Saneamiento desde la experiencia de AMVISA."
- • Sostenibilidad medioambiental
- • Sostenibilidad económica
- • Sostenibilidad Social
- Tarde:
- · Reunión en URA con GIPUZKOAKO URAK. Modelo de gestión de abastecimiento y saneamiento.
- Traslado de Vitoria a Bilbao.

• **Día 4- Miércoles 8 de Mayo**

- Lugar: Bilbao (CABB)
- Mañana:
- · Visita a Plantas CABB
- · Charla Técnica/ Operativa sobre Plantas
- Tarde:
- · Visita a Plantas CABB
- · Charlas Técnicas / Operativas sobre Plantas

• **Día 5 –Jueves 9 de Mayo**

- Lugar: Bilbao (CABB)
- Mañana:

Charlas técnicas sobre Planes de Sostenibilidad de Servicios de Agua y Saneamiento desde la experiencia de CABB.

- Tarde:

- Reunión técnica Planificación y sistemas de agua potable

- **Día 6 – Viernes 10 de Mayo.**

- · Lugar: Bilbao (CABB)
- Mañana :
- · Reunión con todas las entidades vascas. Conversatorio de resultados

- **Día 7- sábado 11 de Mayo.**

- Mañana: Viaje de Retorno de Bilbao hacia Costa Rica

Conclusiones y Recomendaciones

La misión se convierte en una oportunidad importante para la transmisión de experiencias del el País Vasco en materia de agua potable y saneamiento, a países como Costa Rica, que aunque tiene características topográficas y climatológicas diferentes, es un referente importante para la **planificación** y gestión del recurso hídrico, abastecimiento y saneamiento

- El conocimiento de equipos y tecnologías de punta como las usadas en Euskabi permitió una comparación con el uso de las tecnologías usadas en la Institución y motiva a la investigación de nuevas alternativas

- En el País Vasco existe normativa e interés en promover la legislación que beneficie la planificación del recurso hídrico viendo su ciclo como un todo es decir, desde su captación, tratamiento, usos (agrícolas, consumo, electricidad), hasta su tratamiento y deposición, así como la recuperación de los ríos tal como como fue la Ría de Bilbao .

- Es importante que el AYA , como ente rector de agua potable y aguas residuales, junto al MINAE, ICE, SENARA , DIRECCION DE AGUAS , ICT, Ministerio de Agricultura y

Ganadería, entre otros organismos, que hacen uso del recurso hídrico, pudieran unir esfuerzos en cuanto al conocimiento y utilización del recurso Hídrico e influir fuertemente sobre el ordenamiento territorial a nivel Nacional tomando como modelo la experiencia de países con más desarrollo.

Observé la existencia de un muy buen plan hidrológico y conocimiento del recurso manejado por URA, con excelentes relaciones entre las instituciones involucradas. Se desprende de esto la necesidad de que las instituciones trabajemos coordinadamente siendo principal objetivo la vida, la sostenibilidad y el uso adecuado del agua.

Es importante fortalecer la conciencia de nuestros países del valor del agua incidiendo en mejor eficiencia y uso del recurso.

Agradecimiento: El suscrito agradece a la Presidencia Ejecutiva la oportunidad de poder recibir esta capacitación , me siento motivado y retado a aplicar y transmitir lo aprendido.

Adjunto resolución de Presidencia.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Alejandro Flores', with a stylized flourish at the end.

Ing. Alejandro Fernández Flores

RECIBIDO

Presidencia Ejecutiva del Instituto Costarricense de Acueductos y Alcantarillados.
Resolución N.º PRE-R-2019-012 San José, a las 11:15 horas del 29 de abril del
2019.

RESULTANDO:

D. FINANZAS 14:19 P (C)
PRISCILA 29.04.2019

PRIMERO: Que, durante los días del 04 al 11 de mayo del 2019, se llevará a cabo una actividad denominada **"Misión técnica multipropósito a EUSKADI en apoyo al desarrollo de capacidades para la sostenibilidad de los servicios de agua y saneamiento en el Marco del Convenio de Cooperación entre el AyA - EUSKADI y el ANDA de El Salvador"**, a realizarse en el País Vasco – España.

SEGUNDO: Que esta actividad tiene como objetivo general, Realizar una serie de sesiones de trabajo entre las entidades Vascas y los funcionarios de AyA y el ANDA de El Salvador en atención a tres temas: gestión de plantas de tratamiento de agua potable y plantas de tratamiento de aguas residuales; planificación sostenible de los servicios de agua potable y saneamiento desde un enfoque integral y elaboración de POA 2019-2020 del programa de Cooperación Triangular y como objetivos específicos de la actividad. 1) Elaborar participativamente el Plan Operativo Anual del año 2 del Programa de Cooperación Triangular. 2) Fortalecer las capacidades de funcionarios de ANDA y AyA para la planificación sostenible de los servicios de agua potable y saneamiento desde un enfoque integral. 3) Compartir con funcionarios de ANDA y AyA, la experiencia y práctica de la gestión, operación y mantenimiento de las plantas de tratamiento de agua potable y las plantas de tratamiento de aguas residuales que realizan las empresas de Eusakdi. 4) Sesiones de trabajo entre las entidades Vascas y los funcionarios de ANDA y AyA en atención al tema de diseño de Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales (PTARs) y Planes para la sostenibilidad de los servicios de saneamiento. 5) Fortalecimiento de los temas: sistemas de remoción de nutrientes

 **SALUD
OCUPACIONAL**
* 29 ABR. 2019 *
RECIBIDO
22:20P

I  **DIRECCIÓN
CAPITAL HUMANO**
* 29 ABR. 2019 *
HORA: *María Ruiz Chavarria*
RECIBIDO

Cooperación y Asuntos Internacionales, para que participen en esta actividad denominada **“Misión técnica multipropósito a EUSKADI en apoyo al desarrollo de capacidades para la sostenibilidad de los servicios de agua y saneamiento en el Marco del Convenio de Cooperación entre el AyA - EUSKADI y el ANDA de El Salvador”**, a realizarse en País Vasco – España.

AyA cubrirá los costos de:

- Permiso con goce de salario.
- Impuestos de salida Costa Rica – España.
- Seguro viajero.
- Traslados de residencia a aeropuerto y viceversa en Costa Rica y aeropuerto – hotel y viceversa en el País Vasco – España.
- Costo por llevar un equipaje facturable en el vuelo ida y regreso, en caso de que la línea aérea lo cobre.

Los gastos se cargarán a:

	Centro Gestor	Posición Financiera
VIATICOS	0101020101	1.07.01

La Cooperación Vasca cubrirá los costos de:

- Boletos aéreos ida y regreso Costa Rica – País Vasco.
- Hospedaje.
- Viáticos.

Para efectos de itinerario el permiso rige del 04 al 11 de mayo del 2019, ambos días inclusive.

La liquidación se hará de conformidad con el Reglamento de Gastos de Viaje de la Contraloría General de la República, y de acuerdo con el Artículo 47 de dicho Reglamento les cubre el seguro de salud según corresponda.

Dada la naturaleza de la misión, a su regreso los funcionarios aquí indicados deberán rendir un informe ejecutivo por escrito a la Presidencia Ejecutiva y transmitir los conocimientos adquiridos a los funcionarios de la institución. Esto acatando las obligaciones, según lo estipulado en el Capítulo IV y Artículo 12 del Reglamento de Actividades Oficiales en el Exterior del Instituto Costarricense de Acueductos y Alcantarillados.

Comuníquese a los interesados; Presidencia Ejecutiva, Gerencia General, Subgerencia General, UEN de Programación y Control Desarrollo Físico, Subgerencia Gestión de Sistemas Comunes, Dirección de Diseño de Saneamiento, UEN Programación y Control, Dirección de Diseño de Abastecimiento y Edificaciones - UEN Programación y Control, Dirección de Cooperación y Asuntos Internacionales (CAI), Dirección Financiera, Dirección de Salud Ocupacional y Dirección de Gestión de Capital Humano.


MSc. Yamilet Astorga Espeleta
Presidenta Ejecutiva

